

**ЗВІТ**  
**про роботу**  
**Міжнародної конференції пам'яті професора О.О.Андрієвської**  
**(до 110-річчя з дня народження)**  
**15 жовтня 2010 року**

Голова оргкомітету – проф. Крючков Г.Г.

Заступник голови оргкомітету – проф. Чередниченко О.І.

Члени оргкомітету: проф. Бурбело В.Б., проф. Корбозерова Н.М., проф.

Смушинська І.В., проф. Соломарська О.О., к.філол.н. Бабченко Н.В.,

к.філол.н. Цюпа М.А., викл. Ярошевська М.О.

Міжнародна конференція пам'яті професора О.О.Андрієвської проводилася на базі кафедри французької філології Інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка і мала на меті осмислити науковий спадок проф. О.О.Андрієвської і з'ясувати здобутки і перспективи сучасного мовознавства у світлі розвитку її теорій – лексикології, синтаксису, лінгвостилістики тощо.

У роботі конференції взяли участь представники п'яти країн: України, Франції, Канади, Молдови, Алжиру. Всього – 227 учасників.

Були представлені такі вищі навчальні заклади (з них Києва – 7, України – 11):

КНУ імені Тараса Шевченка,

КНЛУ,

Гуманітарний інститут НАУ,

ДАУ при МЗС України,

Центр наукових досліджень і викладання іноземних мов НАН України,

НТУУ "КПІ",

Національна академія СБУ,

Запорізький національний університет,

ВДУ ім. лесеї Українки

ДНУ ім. Олесея Гончара,

Донецький національний університет,

Львівський національний університет ім. І.Франка,

Одеський національний університет ім. І.І.Мечникова,

Східноукраїнський національний університет,

ЧНУ ім. Юрія Федьковича,

ЧДУ ім. Петра Могили,

Бердянський державний педагогічний університет,

Криворізький економічний інститут.

Робота конференції передбачала три частини:

- Пленарне засідання (з 10.00),
- засідання секцій (з 14.00),
- збори франкофонних організацій (з 16.30).

Пленарне засідання відкрила заступник директора Інституту філології з наукової роботи д.філол.н., професор Снитко О.С., яка привітала учасників конференції, зупинившись також на розвитку романської філології у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка.

Далі із зверненнями до учасників конференції виступили:

Надзвичайний і Повноважний Посол Французької Республіки в Україні,

Надзвичайний і Повноважний Посол Канади в Україні,

Надзвичайний і Повноважний Посол Молдови в Україні,

Надзвичайний і Повноважний Посол Алжиру в Україні,

які привітали учасників конференції та зупинилися на проблемах франкофонії, вивчення французької мови і культур франкомовних країн.

Проф. Чередниченко О.І. розповів про науковий доробок проф. Андрієвської О.О.

Після цього, проф. Крючков Г.Г. виступив із доповіддю про внесок професора О.О.Андрієвської в розвиток французької філології в Україні, у якій розказав про творчий і життєвий шлях людини, яка започаткувала романську філологію в Україні.

Наприкінці з науковими доповідями виступили:

проф. к-ри французької філології Смущинська І.В.: "Французька лексикологія на сучасному етапі: основні здобутки і проблеми",

зав. к-ри французької філології КНЛУ, проф.. Кагановська О.М.: "Ретроспективний час у дослідженні текстових концепцій сучасної французької прози".

Після перерви відбулися засідання 4 секцій:

### **Секція 1. Сучасні наукові школи і романське мовознавство.**

*Підсекція 1-2:* керівник Смущинська І.В., секретар Бритвін Д.В.

На засіданні секції обговорювалися такі наукові проблеми:

- проблеми дискурсу (його діяльнісні ознаки (Бурбело В.Б.), маркери псевдоблизькості (Ярошевська М.О.)),
- тексту (інтертекстуальність (Бритвін Д.В.)),
- жанру (жанр інтерв'ю (Третяк Ю.Ю.), епістолярій (Каїрова Т.С.), авторська казка (Теслюк Г.С.)),
- лексичної семантики (Ведіна І.В., Смущинська І.В.)).

*Підсекція 3:* керівник Гетьман З.О., секретар Костюк М.М.

Основними напрямками обговорення стали:

- лінгвостилістика (сигнали розмовності у художньому тексті (Гетьман З.О.), процеси символізації (Костюк М.М.)),
- прескриптивна лінгвістика (Клименко О.С.),
- лінгвокультурологія (Федченко О.Д., Гейко Т.М.),
- науковий дискурс (категорія персуазивності (Красненко О.М.)).

## **Секція 2. Романські мови та їх національні варіанти в синхронії та діахронії.**

Підсекція 1-2: керівники Кагановська О.М., Соломарська О.О., секретар Чистяк Д.О.

Було обговорено такі проблеми:

- представлення концептуалізації дійсності (Кремзикова С.Ю.),
- графіка сучасної реклами та Інтернет-чатів (Бабченко Н.В., Дубровіна А.В.),
- поетика тексту (Соломарська О.О., Скрипник А.В., Чистяк Д.О.).

## **Секція 3: Перекладознавчі проблеми сучасної романістики.**

Керівники секції: Чередниченко О.І., Марінашвілі М.Д., секретар: Забула І.П.

Були заслухані доповіді щодо проблем:

- концептуальні поля і переклад (концепт "праця" (Чередниченко О.І.), концепт "віра" (Забула І.П.)),
- засоби вираження мовних категорій у перекладі (Марінашвілі М.Д.),
- деонтологія усного перекладу (Максименко О.В., Сторожук І.Я.),
- перекладацькі художні концепції (Крушинська О.Г.).

Також Венгрєнівська М.А. і Сторожук І.В. виступили із доповіддю, присвяченою проф. О.О.Андрієвській як перекладознавцю.

## **Секція 4. Новітні методи та технології у викладанні романських мов.**

Керівники секції: Сваткова Т.Д., пан Франк Івер, аташе Посольства Французької Республіки в Україні з питань співробітництва у галузі французької мови, секретар Лабенко О.А.

Робота цієї секції була зорієнтована на проблеми викладання французької мови у вищих навчальних закладах, зокрема:

- укладання підручників (Крючков Г.Г.),
- укладання сучасних навчальних програм (Франк Івер),
- запровадження діяльнісного підходу до викладання мов, комунікативно-когнітивного підходу, проблема комунікативних стратегій, впровадження загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти, роль педагогічної практики тощо.

У роботі секцій взяли участь і з науковими доповідями виступили викладачі, аспіранти, магістри. Всі доповіді виголошено на високому науковому рівні, вони відповідають сучасним напрямкам лінгвістичних досліджень, викликали жвавий інтерес і спонукали до цікавої плідної дискусії. Варто відзначити розмаїття тем і підходів, що їх продемонстрували учасники конференції.

Роботу всіх секцій можна вважати успішною. Така робота дозволила зорієнтувати вчених щодо методології і методів аналізу, дала можливість учасникам конференції поглибити свої знання і вислухати точку зору спеціалістів. Багато теорій знайшли своє висвітлення і апробацію.